



Third Session
Thirty-seventh Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

Standing Committee on

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Chair:
The Honourable LORNA MILNE

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 4 inclusive)

Troisième session de la
trente-septième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

Comité permanent du

Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Présidente:
L'honorable LORNA MILNE

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 4 inclusivement)

Prepared by

Louise Therrien

Information and Document Resource Service

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Louise Therrien

Service de ressources d'information et de documentation

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Rules, Procedures and the Rights of Parliament Standing Committee 3rd Session, 37th Parliament, 2004

INDEX

(Issues 1-4 inclusive)

Numbers in bold refer to the issue number

COMMITTEE

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Motions and agreements

- Bill C-4, carried
 - Chair report this Bill, at the next sitting of the Senate, on the following division, **4:4**, 29
 - Clause 1, on the following division, *eight yes, five nay, two abstentions*, **4:4**, 26–7
 - Clause 2, on the following division, *eight yes, five nay, two abstentions*, **4:4**, 27–8
 - Clauses 3 to 42, on the following division, **4:4**, 29
 - Committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-4, on the following division, *eight yes, five nay, two abstentions*, **4:3**, 25–6
 - Title, **4:4**, 26, 29
 - Without amendment, on the following division, **4:4**, 29
- Budget, draft, ending March 31, 2004, **1:6**, 15
- Consideration of draft agenda, **1:7**
- Meetings in camera
 - February 17, 2004, **1:6**–7
 - February 18, 2004, **1:7**–8, 23–4
 - February 24, 2004, **2:4**
 - February 25, 2004, **2:4**–5
 - March 24, 2004, **4:4**
- Organization meeting, **1:4**–8, 12–8, 23–4
- Rules of the Senate of Canada*, revised version, **1:7**, 22

Orders of reference

- Bill C-4, **2:3**, 7; **3:3**–5, 29; **4:3**, 7
- Code of conduct for Senators, study, **1:3**, 7, 18; **4:5**

Reports to Senate

- (Third Report), Bill C-4, **4:6**
- (First Report) Expenses of the Committee for the Second Session of the Thirty-seventh Parliament, **1:9**–10
- (Second Report) *Rules of the Senate*, revised, **1:11**

SENATORS

Andreychuk, Hon. Raynell, Deputy Chair of the Committee

- Bill C-4, **2:16**–8; **3:31**–2, 40, 47–8, 64; **4:16**–7, 23–8
- Organization meeting, **1:12**–3
- Rules of the Senate*, revised version, **1:20**

Austin, Hon. Jack

- Bill C-4, **3:15**–6, 25–6, 32–4, 38, 53–4, 68–70; **4:17**–9, 24–5

Bryden, Hon. John G.

- Bill C-4, **3:12**–3, 28–9, 37–8, 48, 55, 67

Carstairs, Hon. Sharon

- Bill C-4, **3:36**–7, 70–2; **4:10**–1, 24–7

Christensen, Hon. Ione Jean

- Bill C-4, **3:25**

Cools, Hon. Anne C.

- Bill C-4, **2:20**, 26–7

SÉNAT DU CANADA

Règlement, procédure et droits du Parlement Comité permanent 3^e session, 37^e législature, 2004

INDEX

(Fascicules 1-4 inclusivement)

Les numéros en caractères gras indiquent les fascicules

COMITÉ

Règlement, procédure et droits du Parlement, comité permanent

Motions et conventions

- Budget du comité, ébauche, terminant le 31 mars 2004, **1:6**, 15
- Examen de l'ébauche du programme du comité, **1:7**
- Projet de loi C-4, adopté
 - Article 1, avec dissidence, *huit pour, cinq contre et deux abstentions*, **4:4**, 26–7
 - Article 2, avec dissidence, *huit pour, cinq contre et deux abstentions*, **4:4**, 27–8
 - Articles 3 à 42, avec dissidence, **4:4**, 29
 - Comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-4, *huit pour, cinq contre et deux abstentions*, **4:3**, 25–6
 - Présidence fasse rapport du projet de loi à la prochaine séance du Sénat, avec dissidence, **4:4**, 29
 - Sans amendement, avec dissidence, **4:4**, 29
 - Titre, **4:4**, 26, 29
- Règlement du Sénat du Canada*, version révisée, **1:7**, 22
- Réunion d'organisation, **1:4**–8, 12–8, 23–4
- Réunions à huis clos
 - 17 février 2004, **1:6**–7
 - 18 février 2004, **1:7**–8, 23–4
 - 24 février 2004, **2:4**
 - 25 février 2004, **2:4**–5
 - 24 mars 2004, **4:4**

Ordres de renvoi

- Code de déontologie pour les sénateurs, étude, **1:3**, 7, 18; **4:5**
- Projet de loi C-4, **2:3**, 7; **3:3**–5, 29; **4:3**, 7

Rapports au Sénat

- (Premier rapport), dépenses du Comité pour la deuxième session de la trente-septième législature, **1:9**–10
- (Troisième rapport) Projet de loi C-4, **4:6**
- (Deuxième rapport) *Règlement du Sénat*, révision, **1:11**

SÉNATEURS

Andreychuk, honorable Raynell, vice-présidente du Comité

- Projet de loi C-4, **2:16**–8; **3:31**–2, 40, 47–8, 64; **4:16**–7, 23–8
- Règlement du Sénat*, version révisée, **1:20**
- Réunion d'organisation, **1:12**–3

Austin, honorable Jack

- Projet de loi C-4, **3:15**–6, 25–6, 32–4, 38, 53–4, 68–70; **4:17**–9, 24–5

Bryden, honorable John G.

- Projet de loi C-4, **3:12**–3, 28–9, 37–8, 48, 55, 67

Carstairs, honorable Sharon

- Projet de loi C-4, **3:36**–7, 70–2; **4:10**–1, 24–7

Christensen, honorable Ione Jean

- Projet de loi C-4, **3:25**

Cools, honorable Anne C.

- Projet de loi C-4, **2:20**, 26–7

Di Nino, Hon. Consiglio

Bill C-4, 3:19–21, 28; 4:24–7
 Organization meeting, 1:12, 14–6

Downe, Hon. Percy

Organization meeting, 1:14
Rules of the Senate, revised version, 1:22

Fairbairn, Hon. Joyce

Bill C-4, 4:25, 27

Fraser, Hon. Joan

Bill C-4, 2:22; 3:50
 Organization meeting, 1:13

Gauthier, Hon. Jean-Robert

Bill C-4, 3:18–9
 Organisation meeting, 1:16, 18

Grafstein, Hon. Jerahmiel

Bill C-4, 2:19–21; 3:7, 21, 26; 4:11–3, 25–7, 29
 Organization meeting, 1:12, 15–7

Harb, Hon. Mac

Bill C-4, 2:19; 3:18; 4:25, 27
 Organization meeting, 1:14–5

Hubley, Hon. Elizabeth

Bill C-4, 4:25, 27–8
 Organization meeting, 1:13–4

Joyal, Hon. Serge

Bill C-4, 2:22–5; 3:9–11, 21–8, 35–6, 42, 51–2, 72–3; 4:13–6, 22–3, 25, 27–9
 Organization meeting, 1:17–8, 23
Rules of the Senate, revised version, 1:21–2

Losier-Cool, Hon. Rose-Marie

Bill C-4, 3:11–2, 25, 36; 4:25, 27–8
 Organization meeting, 1:13

Mercer, Hon. Terry M.

Bill C-4, 4:26–8

Milne, Hon. Lorna, Chairman of the Committee

Bill C-4, 2:7, 11, 18–20, 26–7; 3:5, 7, 11, 13, 16–8, 20, 25, 28–9, 31, 42–3, 46–8, 55–6, 67, 74; 4:7–8, 10, 14, 23–9
 Organization meeting, 1:12–8, 22–4
Rules of the Senate, revised version, 1:18–22

Murray, Hon. Lowell

Organization meeting, 1:15–6, 22–3
Rules of the Senate, revised version, 1:22

Oliver, Hon. Donald H.

Bill C-4, 4:20–1, 26–8

Ringuette, Hon. Pierrette

Bill C-4, 3:40–1, 53
 Organization meeting, 1:14

Robertson, Hon. Brenda Mary

Bill C-4, 4:25, 27–8
Rules of the Senate, revised version, 1:20

Smith, Hon. David Paul

Bill C-4, 3:8–9, 13, 16–7, 28–9, 34–5, 40, 49–50; 4:20, 23, 26–8

Stratton, Hon. Terry

Bill C-4, 3:13–7, 20, 40, 54; 4:21–2, 24–9

Di Nino, honorable Consiglio

Projet de loi C-4, 3:19–21, 28; 4:24–7
 Réunion d'organisation, 1:12, 14–6

Downe, honorable Percy

Règlement du Sénat, version révisée, 1:22
 Réunion d'organisation, 1:14

Fairbairn, honorable Joyce

Projet de loi C-4, 4:25, 27

Fraser, honorable Joan

Projet de loi C-4, 2:22; 3:50
 Réunion d'organisation, 1:13

Gauthier, honorable Jean-Robert

Projet de loi C-4, 3:18–9
 Réunion d'organisation, 1:16, 18

Grafstein, honorable Jerahmiel

Projet de loi C-4, 2:19–21; 3:7, 21, 26; 4:11–3, 25–7, 29
 Réunion d'organisation, 1:12, 15–7

Harb, honorable Mac

Projet de loi C-4, 2:19; 3:18; 4:25, 27
 Réunion d'organisation, 1:14–5

Hubley, honorable Elizabeth

Projet de loi C-4, 4:25, 27–8
 Réunion d'organisation, 1:13–4

Joyal, honorable Serge

Projet de loi C-4, 2:22–5; 3:9–11, 21–8, 35–6, 42, 51–2, 72–3; 4:13–6, 22–3, 25, 27–9
Règlement du Sénat, version révisée, 1:21–2
 Réunion d'organisation, 1:17–8, 23

Losier-Cool, honorable Rose-Marie

Projet de loi C-4, 3:11–2, 25, 36; 4:25, 27–8
 Réunion d'organisation, 1:13

Mercer, honorable Terry M.

Projet de loi C-4, 4:26–8

Milne, honorable Lorna, présidente du Comité

Projet de loi C-4, 2:7, 11, 18–20, 26–7; 3:5, 7, 11, 13, 16–8, 20, 25, 28–9, 31, 42–3, 46–8, 55–6, 67, 74; 4:7–8, 10, 14, 23–9
Règlement du Sénat, version révisée, 1:18–22
 Réunion d'organisation, 1:12–8, 22–4

Murray, honorable Lowell

Règlement du Sénat, version révisée, 1:22
 Réunion d'organisation, 1:15–6, 22–3

Oliver, honorable Donald H.

Projet de loi C-4, 4:20–1, 26–8

Ringuette, honorable Pierrette

Projet de loi C-4, 3:40–1, 53
 Réunion d'organisation, 1:14

Robertson, honorable Brenda Mary

Projet de loi C-4, 4:25, 27–8
Règlement du Sénat, version révisée, 1:20

Smith, honorable David Paul

Projet de loi C-4, 3:8–9, 13, 16–7, 28–9, 34–5, 40, 49–50; 4:20, 23, 26–8

Stratton, honorable Terry

Projet de loi C-4, 3:13–7, 20, 40, 54; 4:21–2, 24–9

SUBJECTS

Access to Information. *See under* **Officers of Parliament under Commissioners, mandate**

Auditor General. *See under* **Officers of Parliament under Commissioners, mandate**

Bill C-4 - Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence
See also **Parliament of Canada Act and Senate Ethics Officer, new position**

Bill C-34, 37th Parliament, 2nd session, 1:16; 3:46, 48; 4:13-4, 19
Briefs, 2:7-16; 3:5-7, 29-31, 43-6
Clause 1, 2:19-20; 4:26-7
Clause 2, 2:18-9, 27; 3:7-9, 11, 14-20, 23-5, 28-9, 33, 37; 4:27-8
Clause 4, 2:21
Clause 5, 4:7, 16
Clauses 3 to 42, 4:29
Proposal, 3:7, 10
Drafting, subsection 72.05 to 72.08, 3:45-6, 49; 4:14-6, 20
Repealed, 2:19-20; 3:21
Title, 4:26, 29

Chief Electoral Officer. *See under* **Officers of Parliament under Commissioners, mandate**

Code of Conduct. *See under* **Senate Ethics Officer, new position under Mandate**

Ethics Commissioner, new position. *See under* **Parliament of Canada Act**

Ethics in governance

Constitutional convention
Definition, 3:30-3, 36, 38-40, 60; 4:14
Functions, 2:10-6; 3:5-6, 10, 12-3, 15, 17, 23-4, 32, 34, 42
Hybrid, problems, 3:45-7
Fundamentals
Blackstone's principles, 3:5, 7-9
British, tradition, 2:11-6; 3:5-9, 12, 14, 21-4, 32, 43-4, 49-50, 61-2, 68, 71, 74
Canadian Human Rights Act, 3:18, 22
Citations, references, 2:13; 3:22, 25-6, 30-1, 33, 36, 39, 57, 74
Mandate, 2:11-4
Parliamentary privileges
Freedom of speech, 3:6-7, 9, 12, 19, 43, 58
Parliamentary, convention, 2:17-8; 3:7, 32-3, 35, 45, 60
Precedents, 2:17; 3:31, 36-7
Proceedings, 3:27-8
Rights and immunities, 2:12, 15; 3:5, 11, 18-9, 24
Separation of powers
Courts, judges, 2:11-4, 25; 3:6, 12, 18, 20, 23-4, 52, 63-4
Crown, 3:6-7, 17-8; 4:11
Government, 3:6, 12
Parliament, 3:6-7, 12-3
Role, 3:52; 4:11, 14

Officers of Parliament

Appointments, 3:12, 18-9, 41
Commissioners, mandate
Access to Information, 3:10, 19; 4:7-12, 15-23
Auditor General, 3:10, 19, 51-2, 61; 4:8, 15, 21-3
Chief Electoral Officer, 3:10, 12, 19
Official Languages, 3:10-1, 19; 4:10, 17, 23
Privacy, 3:10, 12, 19, 41; 4:7-12, 15, 18, 20-1
Functions
Budgets, 3:52
Independence, 3:41; 4:9
Privileges, 3:19
Procedure, 2:8-10, 22-3
Proposed legislature, 4:13
Oath of allegiance, 3:18-9
Radwanski affair, 4:10, 18

Official Languages. *See under* **Officers of Parliament under Commissioners, mandate**

SUJETS

Accès à l'information. *Voir sous* **Hauts fonctionnaires du Parlement (Officiers) sous Commissaires, mandat**

Code de conduite. *Voir sous* **Conseiller sénatorial en éthique, nouveau poste sous Mandat**

Commissaire à l'éthique, nouveau poste. *Voir sous* **Parlement du Canada, Loi**

Conseiller sénatorial en éthique, nouveau poste. *Voir aussi* **Éthique dans la gouvernance**

Mandat
Code de conduite, 2:7-8, 10, 18-22; 3:13, 22, 50, 54-6, 59, 69-70, 73-4; 4:9
Confidentialité, 3:45-6; 4:9-10
Devoirs et fonctions, 2:8-10, 12, 18, 27; 3:7, 11, 18, 27-9, 50, 73-4; 4:9
Transparence, 3:59-65, 74; 4:8, 12-3, 15-6, 20-2
Nomination
Consultations, processus, 3:7-10, 14, 19-23, 29, 33-6, 44-9; 4:14
Gouverneur en conseil, Conseil privé, 3:15, 19-23, 35, 37-43, 51; 4:14-5, 20-1
Greffiers, indépendance, 3:41
Premier ministre, 3:12, 37-40, 42, 45-6, 51, 53, 60, 68; 4:12, 14-5, 17, 19-21
Serment d'allégeance, 3:18-9
Sénateurs, privilèges, exclusions
Discipline de partie, 3:12-3, 19
Leader du gouvernement du Sénat, 3:53
Membre, jury, 3:8, 10, 19
Procès, juridique, 3:8, 10-1, 18-9, 27
Serment d'allégeance, 3:18-9
Sénateurs, privilèges, pouvoirs et immunités
Conflits d'intérêts, 3:66, 72-3
Délégation, 2:18-9
Divulgateion, 2:7-8, 22; 3:25, 59, 62, 64; 4:13
Régie interne, 2:16-9, 23; 3:6, 10-1, 18, 23, 33, 36, 55, 62
Salaire, 2:21-2
Systèmes de normalisation
Autoréglementation, 3:43-4, 58-9, 62-3
Co régulation, 3:43, 50
Entièrement externe, 3:43-4, 50, 52, 54
Provinces et États américains, 3:44-7, 51-3, 66, 68-70; 4:14-5

Cour suprême du Canada

Citations
Harvey c. New Brunswick, 1996, 2:11, 13
New Brunswick Broadcasting c. Nova Scotia, 1993, 2:11
Roncarelli c. Duplessis, 2:15
Rost c. Edwards, 2:15; 3:21-4, 26
Stockdale c. Hansard, 1839, 3:6, 14
Juge en chef Beverley McLachlin, 2:11-5, 25-6; 3:63-4
Nouvelle Zélande, *Prebble c. Television New Zealand*, 1995, 2:14; 3:25-6

Directeur général des élections. *Voir sous* **Hauts fonctionnaires du Parlement (Officiers) sous Commissaires, mandat**

Éthique dans la gouvernance

Convention constitutionnelle
Définition, 3:30-3, 36, 38-40, 60; 4:14
Fonctions, 2:10-6; 3:5-6, 10, 12-3, 15, 17, 23-4, 32, 34, 42
Hybride, problèmes, 3:45-7
Fondements
Blackstone, théories, 3:5, 7-9
Britannique, traditions, 2:11-6; 3:5-9, 12, 14, 21-4, 32, 43-4, 49-50, 61-2, 68, 71, 74
Charte canadienne des droits et libertés, 3:18, 22
Citations, références, 2:17-8; 3:22, 25-6, 30-1, 33, 36, 39, 57, 74
Mandat, 2:11-4
Privilège parlementaire
Conventions parlementaires, 2:17-8; 3:7, 32-3, 35, 45, 60
Délérations, 3:27-8
Droit de parole, 3:6-7, 9, 12, 19, 43, 58
Droits et immunités, 2:12, 15; 3:5, 11, 18-9, 24

Parliament of Canada Act *See also* **Bill C-4 and Senate Ethics Officer, new position**

- Ethics Commissioner, House of Commons, 3:45–6, 49, 60–1, 68; 4:7–8, 11, 14, 17, 22
- Independence, public
 - Concerns, 2:10, 21; 3:8–9, 13–20, 33–5, 43, 45–8, 51, 55
 - Empirical evidence, 3:44, 56, 66–7
 - Legal status, 4:8
 - Opinion polls, perception, 3:53–4, 59–60, 62–7
 - Transparency, confidence, 3:44, 46, 56
- New positions for ethics and conflicts of interest, 1:7–8

Privacy. *See under* **Officers of Parliament under Commissioners, mandate**

Rules of the Senate, revised version

- Examination
 - 131(3) Delay of answer from leader of government, 1:21
 - Language of parliament, list of words, 1:21–2
 - Law reform, 1:17
 - Process of bill, 1:22–3; 3:36
- Modifications
 - Actualized version 2003, 1:19–20
 - Index, 1:19–20, 22
 - Method, 1:20
- Petitions, 1:16
- Precedents
 - Definition, 3:31
 - Time, 3:36–8
- Privileges
 - Appearance in court, 1:23–4
 - Authority of Parliament, 1:16–7
 - Cases, *Vaid and Quigley*, 1:17–8; 3:18

Senate Ethics Officer, new position. *See also* **Ethics in governance**

- Appointment
 - Clerks, independence, 3:41
 - Consultations process, 3:7–10, 14, 19–23, 29, 33–6, 44–9; 4:14
 - Governor in Council, Privy Council, 3:15, 19–23, 35, 37–43, 51; 4:14–5, 20–1
 - Oath of allegiance, 3:18–9
 - Prime minister, 3:12, 37–40, 42, 45–6, 51, 53, 60, 68; 4:12, 14–5, 17, 19–22
- Mandate
 - Code of conduct, 2:7–8, 10, 18–22; 3:13, 22, 50, 54–6, 59, 66–70, 73–4; 4:9
 - Confidentiality, 3:45–6; 4:9–10
 - Duties and functions, 2:8–10, 12, 18, 27; 3:7, 11, 18, 27–9, 50, 73–4; 4:9
 - Transparency, 3:59–65, 74; 4:8, 12–3, 15–6, 20–2
- Regulation systems
 - Co-regulation, 3:43, 50
 - External party regulation, 3:43–4, 50, 52, 54
 - Provinces and American states, 3:44–7, 51–3, 66, 68–70; 4:14–5
 - Self-regulation, 3:43–4, 58–9, 62–3
- Senators, privileges, exclusion
 - Appearance in court, 3:8, 10–1, 18–9, 27
 - Jury member, 3:8, 10–1, 19
 - Leader of the government in the Senate, 3:53
 - Oath of allegiance, 3:18–9
 - Party discipline, 3:12–3
- Senators, privileges, powers and immunities
 - Conflicts of interest, 3:66, 72–3
 - Delegation, 2:18–9
 - Disclosure, 2:7–8, 22; 3:25, 59, 62, 64; 4:13
 - Internal rule, 2:16–9, 23; 3:6, 10–1, 18, 23, 33, 36, 55, 62
 - Salary, 2:21–2; 3:20

Supreme Court of Canada

- Chief Justice Beverley McLachlin, 2:11–5, 25–6; 3:63–4
- Citations
 - Harvey v. New Brunswick*, 1996, 2:11, 13
 - New Brunswick Broadcasting v. Nova Scotia*, 1993, 2:11
 - Roncarelli v. Duplessis*, 2:15
 - Rost v. Edwards*, 2:15; 3:21–4, 26
 - Stockdale v. Hansard*, 1839, 3:6, 14
- New Zealand, *Prebble v. Television New Zealand*, 1995, 2:14; 3:25–6

Éthique dans la gouvernance -- Suite

- Privilège parlementaire -- *Suite*
 - Précédents, 2:17; 3:31, 36–7
- Séparation de pouvoirs
 - Couronne, 3:6–7, 17–8; 4:11
 - Gouvernement, 3:6, 12
 - Parlement, 3:6–7, 12–3
 - Rôle, 3:52; 4:11, 14
 - Tribunaux, juges, 2:14–5, 25; 3:6, 12, 18, 20, 23–4, 52, 63–4

Hauts fonctionnaires du Parlement (Officiers)

- Commissaires, mandat
 - Accès à l'information, 3:10, 19; 4:7–12, 15–23
 - Directeur général des élections, 3:10, 12, 19
 - Langues officielles, 3:10–1, 19; 4:10, 17, 23
 - Protection de la vie privée, 3:10, 12, 19, 20–1, 41; 4:7–12, 15, 18
 - Vérificateur général, 3:10, 19, 51–2, 61; 4:8, 15, 21–3
- Fonctions
 - Budget, 3:52
 - Indépendance, 3:41; 4:9
 - Privilèges, 3:19
 - Procédure, 2:8–10, 22–3
 - Proposition législative, 4:13
 - Nominations, 3:12, 18–9, 41
 - Radwanski, affaire, 4:10, 18
 - Serment d'allégeance, 3:18–9

Langues officielles. *Voir sous* **Hauts fonctionnaires du Parlement (Officiers)** *sous* **Commissaires, mandat**

Parlement du Canada, Loi *voir aussi* **Projet de loi C-4**

- Commissaire à l'éthique, Chambre des Communes, 3:45–6, 49, 60–1, 68; 4:7–8, 11, 14, 17, 22
- Indépendance, publique
 - Perception, sondages, 3:53–4, 59–60, 62–7
 - Préoccupations, 2:10, 21; 3:8–9, 13–20, 33–5, 43, 45–8, 51, 55
 - Preuve empirique, 3:44, 56, 66–7
 - Statut juridique, 4:8
 - Transparence, confiance, 3:44, 46, 56
- Nouveaux postes pour l'éthique, conflits d'intérêts, 1:7–8

Projet de loi C-4 - Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence *voir aussi* **Conseiller sénatorial en l'éthique, nouveau poste**

- Article par article, étude, 4:23–5
 - Abrogation, 2:19–20; 3:21
 - Article 1, 2:19–20; 4:26–7
 - Article 2, 2:18–9, 27; 3:7–9, 11, 14–20, 23–5, 28–9, 33, 37; 4:27–8
 - Article 4, 2:21
 - Article 5, 4:7, 16
 - Articles 3 à 42, 4:29
- Exposés, 3:5–7, 29–31, 43–6
- Projet de loi C-34, 37^{ème} législature, 2^{ème} session, 1:16; 3:46, 48; 4:13–4, 19
- Proposition, 3:7, 10
 - Rédactions, aliéna 72.05 à 72.08, 3:45–6, 49; 4:14–6, 20
- Titre, 4:26, 29

Protection de la vie privée. *Voir sous* **Hauts fonctionnaires du Parlement (Officiers)** *sous* **Commissaires, mandat**

Règlement du Sénat, version révisée

- Examen
 - 131(3) Délai de réponse du leader du gouvernement, 1:21
 - Étapes de projets de loi, 1:22–3; 3:36
 - Langage parlementaire, liste de mots, 1:21–2
 - Réforme du droit, 1:17
- Modifications
 - Index, 1:19–20, 22
 - Méthode, 1:20
 - Version actualisée 2003, 1:19–20
- Pétition, 1:16
- Précédents
 - Définition, 3:31
 - Temps, 3:36–8

Règlement du Sénat, version révisée - Suite

Privilèges

Affaires *Vaid* et *Quigley*, 1:17–8; 3:18

Autorité du Parlement, 1:16–7

Comparution devant tribunal, 1:23–4

Vérificateur général. Voir sous Hauts fonctionnaires du Parlement (Officiers) sous Commissaires, mandat

WITNESSES

Armitage, Blair, Clerk of the Committee

Bill C-4, 4:25–8

Organization meeting, 1:12, 15

Austin, Hon. Jack, Leader of Government in the Senate

Bill C-4, 2:7–11, 16–9, 21–6

Côté, Yves, Q.C., Counsel to the Clerk of the Privy Council and Assistant Secretary to the Cabinet

Bill C-4, 4:8–10, 15–6, 19, 21–2

Cotler, Hon. Irwin, M.P., Minister of Justice

Bill C-4, 2:11–6, 18, 20–1, 25–7

Gélinas, Fabien, Professor, McGill University

Bill C-4, 3:29–43

Green, Charles Ian, Professor, York University

Bill C-4, 3:56–8, 65–7, 70, 72–4

Leadbeater, Hon. J. Alan, Deputy Information Commissioner of Canada

Bill C-4, 4:8

Maingot, Joseph (Personal presentation)

Bill C-4, 3:5–29

Molot, Henry L., Senior General Counsel, Constitutional and Administrative Law, Department of Justice

Bill C-4, 2:20–1

O'Brien, Gary, Deputy Clerk and Principal Clerk, Legislative Services*Rules of the Senate*, revised version, 1:19–22**Reid, Hon. John, Information Commissioner of Canada**

Bill C-4, 4:7–8, 10–4, 16–21, 23

Saint-Martin, Denis, Professor, University of Montreal

Bill C-4, 3:41, 43–50, 52–6

Sutherland, Sharon, Professor, Queen's University

Bill C-4, 3:58–65, 67, 71–2

Wall, Ron, Director, Parliamentary Operations, Legislation and House Planning/Counsel

Bill C-4, 4:14–5

TÉMOINS

Armitage, Blair, greffier du Comité

Projet de loi C-4, 4:25–8

Réunion d'organisation, 1:12, 15

Austin, honorable Jack, leader du gouvernement au Sénat

Projet de loi C-4, 2:7–11, 16–9, 21–6

Côté, Yves, c.r., conseiller juridique du greffier du Conseil privé et secrétaire adjoint du Canada

Projet de loi C-4, 4:8–10, 15–6, 19, 21–2

Cotler, honorable Irwin, député, ministre de la Justice

Projet de loi C-4, 2:11–6, 18, 20–1, 25–7

Gélinas, Fabien, professeur, Université McGill

Projet de loi C-4, 3:29–43

Green, Charles Ian, professeur, Université de York

Projet de loi C-4, 3:56–8, 65–7, 70, 72–4

Leadbeater, honorable J. Alan, sous-commissaire à d'information du Canada

Projet de loi C-4, 4:8

Maingot, Joseph (présentation personnelle)

Projet de loi C-4, 3:5–29

Molot, Henry L., avocat général principal, Section du droit administratif et constitutionnel, ministère de la Justice

Projet de loi C-4, 2:20–1

O'Brien, Gary, sous-greffier et greffier principal, Services législatifs,*Règlement du Sénat*, version révisée, 1:19–22**Reid, honorable John, commissaire à d'information du Canada**

Projet de loi C-4, 4:7–8, 10–4, 16–21, 23

Saint-Martin, Denis, professeur, Université de Montréal

Projet de loi C-4, 3:41, 43–50, 52–6

Sutherland, Sharon, professeur, Université Queen's

Projet de loi C-4, 3:58–65, 67, 71–2

Wall, Ron, directeur, Relations parlementaires, Législation et planification parlementaire/conseiller

Projet de loi C-4, 4:14–5



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

